

Nh ng cùng v i ý chí, v i s t n tâm trong trách nhi m, v i ngh l c đó, anh Steve yêu đ u c a tôi cũng tràn đ y nh ng gi c m v đ u k đ u, ni m tin lý t ng c a m t ngh sĩ, mong đ i m t t ng lai đ p, đ p h n.

Chuy n ng : Đinh T Bích Thúy

LTS: Mona Simpson là m t nhà văn và giáo s d y môn văn ch ng Anh t i Đ i h c UCLA. Tác ph m n i t ng đ u tay c a bà là t u thuy t Anywhere But Here (B t c N i Nào Không Ph i N i Đây), v cu c s ng ch t v t và di chuy n th ng xuyên c a m t ng i m không ch ng và đ a con gái trong tu i teen. Năm bà b t đ u vi t Anywhere But Here cũng là năm bà g p anh ru t mình l n đ u tiên trong đ i.

B c a Steve Jobs và Mona Simpson là ông Abdul Fattah Jandali, xu t thân t Syria, vào th p niên 1950 là m t gi ng viên môn Khoa h c Chính tr (Political Science), và m ru t c a Steve và Mona là bà Joanne Schieble, con gái c a m t th ng gia g c Đ c Wisconsin. Hai ng i g p nhau t i h c Wisconsin. Lúc mang thai Steve Jobs, vì ch a có hôn thú và s d lu n đ ngh , bà Schieble đã bay sang California đ sinh Steve Jobs và làm th t c giao con cho m t c quan nh n con nuôi. Paul Jobs (th máy cho x ng làm laser) và Clara Jobs (k toán viên), m t c p v ch ng c ng t nh Cupertino, California, tr thành b m nuôi c a Steve Jobs vào năm 1955.

Ít lâu sau ông Jandali và bà Schieble ly nhau và sinh ra Mona Jandali vào năm 1957, nh ng cu c hôn nhân không đ c lâu dài vì nh ng cách bi t văn hóa. Bà Schieble ly ng i ch ng th hai, ông George Simpson, và đ i tên h c a mình và con gái sang tên h Simpson.

Mona Simpson đ c đ u văn cho anh trai mình, Steve Jobs, vào ngày 16 tháng 10 năm 2011, t i t ng ni m cho ông g giáo đ ng Memorial Church c a Đ i h c Stanford. Bà cho phép t New York Times xu t b n bài đ u văn đ i đây trong m c Op-Ed (Ý ki n) đ ng ngày 30 tháng 10, 2011.

Tôi l n lên là con m t, s ng v i bà m đ n thân. B i vì chúng tôi nghèo và b i vì tôi bi t cha tôi là dân di c t Syria, tôi th ng hình dung ông nh tài t Omar Sharif. Tôi hy v ng ông gi u có

và v tha, s tham d vào cu c s ng c a chúng tôi (s chung s ng trong căn h ch a đ c s m bàn gh c a chúng tôi) và giúp đ chúng tôi. Nhi u năm trôi qua, sau khi tôi đã g p cha tôi, tôi c bám víu vào ni m tin r ng ông đã thay đ i s đ i n tho i và không cho ai bi t đ a ch chuy n ti p c a mình b i vì ông là m t nhà cách m ng đ y lý t ng, đã ch n s ng m t cu c đ i cách xa gia đình trong lúc m u đ m t th gi i m i cho ng i dân R p.

Nhà văn Mona Simpson



M c dù tôi ng h n quy n, su t cu c đ i tôi đã ch đ i m t ng i đàn ông đ yêu và có th yêu tôi. Qua nhi u th p k , tôi nghĩ r ng ng i đàn ông đó s là cha tôi. Khi tôi 25, tôi đã g p ng i đàn ông đó và chàng là anh trai c a tôi.

Lúc đó, tôi đang s ng ở thành ph N u c và g ng s c vi t cu n ti u thuy t đ u tay. Đ ng th i tôi làm vi c t i m t t p chí văn ch ng nh trong m t văn phòng v i kích th c c a m t t áo, cùng v i ba ng i b n đ ng nghi p cũng m t ng con đ ng thành danh qua văn ch ng nh tôi. M t ngày kia, khi m t lu t s g i đ i n tho i cho tôi – tôi, m t đ a con gái thu c gi i trung l u t California, ng i lúc nào cũng h ch sách ông x p v chuy n mua b o hi m y t cho nhân viên văn phòng – đ c cho bi t r ng thân ch c a v lu t s là m t ng i giàu có, n i ti ng và cũng là anh trai c a tôi đã m t liên l c t lâu, các ng i b n tr tu i cùng trong ban biên t p c a tôi đã reo hò ph n kh i. Lúc đó là năm 1985, th i chúng tôi làm vi c t i m t t p chí văn h c ti n phong, nh ng tôi đã r i vào ti u thuy t c a văn hào Charles Dickens và chính ra là c t truy n mà ai ai trong chúng ta cũng yêu thích nh t. Qua đ i n tho i v lu t s t ch i không cho tôi bi t tên c a anh trai tôi, do đó các đ ng nghi p c a tôi b t đ u m t trò ch i cá c c. Ng c viên hàng đ u: tài t đ i n nh John Travolta. Nh ng tôi th m hy v ng m t h u du văn h c c a Henry James – m t ng i tài năng h n tôi, m t nhà văn xu t chúng mà không c n c g ng.

Khi tôi g p Steve, anh trông nh m t ng i đàn ông x p x tu i tôi m c qu n jean, hao hao nét r p ho c Do thái và đ p trai h n c Omar Sharif.

Steve Jobs (trên bìa t p chí Rolling Stone, tháng 11, 2011)

“M t nhà th yêu nh c Bob Dylan đã tái t o mình thành m t k thu t gia”



Chúng tôi đã đi b th t lâu – m t sinh ho t mà hóa ra c hai chúng tôi đ u yêu thích. Tôi không nh nhi u v nh ng gì chúng tôi đã nói trong ngày g p đ u tiên, ngoài c m giác anh có v nh ng i mà tôi s ch n làm b n. Anh gi i thích r ng anh làm vi c v i máy vi tính.

Tôi không bi t nhi u v máy vi tính. Khi m i g p Steve tôi v n sáng tác trên m t máy đánh ch b ng tay hi u Olivetti.

Tôi nói v i Steve r ng lúc đó tôi đang đ n đo vi c mua m t máy tính đ u tiên trong đ i, m t cái máy v i tên hi u là Cromemco.

Steve nói v i tôi chuy n tôi ch đ i là m t vi c t t. Anh cho bi t anh đang ch t o m t v t đ p không th t .

Steve Jobs (trái) và Steve Wozniak (ng i) – b n thân và ng i cùng thành l p công ty Apple



□

Tôi mu n chia s v i các b n m t vài đi u tôi h c đ c t Steve, trong ba giai đo n riêng bi t, qua g n 27 năm mà tôi đã may m n đ c g n anh. Chúng không ph i là kho ng th i gian c a nh ng năm tháng, mà là nh ng tr ng thái s ng. Cu c s ng tròn đ y c a anh. Căn b nh c a

Đi u văn c a ng i em gái cho Steve Jobs - Mona Simpson

Tác Giả: Mona Simpson

Chúa Nhật, 06 Tháng 11 Năm 2011 10:28

anh. Quá trình đ t t i cái ch t c a anh.

Steve đã t n tâm v i m i đi u anh yêu thích. Anh làm vi c c n cù. Hàng ngày.

Đi u này c c k đ n gi n, nh ng đó là s th t.

Anh là ngh ch thân c a s đấng trí.

Anh không bao gi x u h v chuy n anh làm vi c chăm ch , ngay khi k t qu ch là s th t b i. N u ng i thông minh nh Steve không th y x u h trong vi c công nh n s c g ng c a mình, có l tôi cũng ch ng c n x u h v nh ng th t b i vẫn ch ng c a mình.

Steve Jobs, kho ng 30 tu i, trong căn nhà không bàn gh c a ông



Th i anh b lo i ra kh i Apple là m t th i h t s c khó khăn cho anh. Anh k tôi nghe v m t b a ăn t i mà 500 nhà lãnh đ o k thu t vùng Silicon Valey đã có đ p giao ti p v i giám đ c đ ng th i c a công ty Apple. Steve không đ c m i tham đ b a ti c.

Anh r t bu n nh ng anh v n ti p t c làm vi c NeXT, công ty anh sáng l p sau khi r i Apple.

Anh đi làm m i ngày, không bao gi v ng m t.

Cái m i l không đ c Steve coi nh đi u trên h t. Nh ng cái đ p là lý t ng cao nh t c a anh.

Tuy là m t nhà cách m ng k thu t, Steve là ng i khá trung thành v i n n n p. N u anh thích m t cái áo, anh s đ t hàng mua 10 ho c 100 cái áo gi ng y nh v y. Căn nhà Palo Alto c a anh có th ch a đ áo cô-tông c l màu đen cho t t c m i ng i tham đ bu i l t ng ni m anh trong nhà th này.

Anh không ng h th hi u ho c nh ng mảnh l i qu ng cáo. Anh yêu thích nh ng ng i cùng tu i v i mình.

Tri t lý th m m c a anh làm tôi nh đ n m t thành ng đ i lo i nh sau: "Th i trang là nh ng gì trông đ p m t lúc này nh ng s thành x u xí v sau, còn ngh thu t thì có v x u xí lúc này nh ng s tr nên đ p v sau."

Steve luôn luôn khao khát t o cái đ p cho mai sau.

Anh s n sàng ch p nh n chuy n b hi u l m.

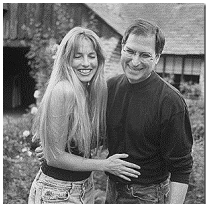
Không đ c m i vào bàn ti c, anh ti p t c lái chi c xe màu đen—có l là hi n thân th ba ho c th t c a lo i xe th thao mà anh yêu thích nh t—đ n NeXT làm vi c, n i anh và nhóm chuyên viên c a anh đã l ng l phát minh ra n n t ng mà Tim Berners-Lee đã áp d ng đ thi t k ch ng trình software cho m ng lu i hoàn c u World Wide Web.

Steve gi ng nh m t cô gái m i l n vì anh b ra r t nhi u th i gi bàn tán v tình yêu. Tình yêu là đ c tính t i th ng, th n linh cao nh t trong các v th n c a anh. Anh luôn theo dõi và lo l ng v đ i s ng tình ái c a nh ng ng i làm vi c chung v i anh.

B t c lúc nào anh th y m t ng i đàn ông mà anh nghĩ r ng m t ph n có th coi là b nh trai hay l ch thi p, anh không do d chào m i "Này, ông b n còn đ c thân ch ? Ông b n có mu n đi ăn t i v i em gái c a tôi không?"

Tôi nh l n anh g i đ i n tho i cho tôi ngày anh m i g p Laurene, "Anh m i g p m t cô nàng r t xinh đ p và nàng r t thông minh và nàng có con chó và anh s l y nàng làm v ."

Steve Jobs và Laurene Jobs



Khi bé Reed ra đ i, anh n ng n u, xo n xuýt v i th ng bé không ng ng. Anh là m t ng i cha r t g n gũi v i m i đ a con c a anh. Anh lo ng i v nh ng b n trai c a Lisa, chuy n du l ch và chi u dài váy c a Erin và s an toàn c a Eve bên c nh nh ng con ng a mà con bé yêu m n. Không ai trong nhóm chúng ta là nh ng ng i đã tham d b a ti c m ng ngày Reed t t nghi p trung h c s quên c nh Reed và Steve khiêu vũ ch m v i nhau.

Tình yêu b n b dành cho Laurene là s c s ng c a anh. Anh tin r ng tình yêu x y ra trong m i th i gian, ã kh p m i n i. Trong s nh n th c c t y u này, Steve không bao gi m a mai, không bao gi hoài nghi, không bao gi bi quan. Tôi v n c g ng h c h i đ i u này t anh.

Steve thành danh t lúc còn tr , và anh c m th y đi u này đã cô l p anh. H u h t nh ng quy t đ nh mà anh đã l a ch n t ngày tôi bi t anh đã đ c thi hành đ đ p tan nh ng b c t ng xung quanh anh. Là m t thanh niên thu c gi i trung l u t Los Altos, California, anh đã yêu Laurene, m t thi u n thu c gi i trung l u t New Jersey. Đ i v i Steve và Laurene, đi u quan tr ng là c hai ng i cùng d y d con c a h , Lisa, Reed, Erin và Eve, thành nh ng đ a tr t tin, bình th ng. Nhà c a h không b th , không có nh ng b c tranh ngh thu t đ t giá ho c đ trang trí sang tr ng; th t ra, qua nhi u năm đ u mà tôi bi t hai ng i nh c p v ch ng, b a ăn t i th ng đ c tr i trên bãi c , và đôi khi ch có m t lo i rau. R t nhi u rau, nh ng ch m t lo i rau. M t lo i thối. Bông c i xanh. Trong mùa c i. N u gi n đ . V i gia v đúng đi u, cũng là rau (th m), v a hái t v n.

Ngay lúc anh là m t tri u phú tr tu i, Steve luôn luôn đi đón tôi t i sân bay. Anh th ng b n qu n jean khi đ ng đ i tôi i phi tr ng.

Khi ng i nhà g i đi n tho i cho anh i s làm, cô th ký Linetta c a anh luôn tr l i, "B cháu đang i trong m t bu i h p, cháu có mu n cô vào nói v i b là cháu c n nói chuy n v i b không?"

Khi Reed khẳng khẳng đòi m c qu n áo nh m t phù th y vào m i Halloween, Steve, Laurene, Erin và Eve đ u m c qu n áo đi xin k o nh m t nhóm phù th y.

M t d o c gia đình anh b t tay vào công trình s a sang l i nhà b p; chuy n này đã m t nhi u năm. Trong lúc s a sang b p, h n u c m b ng cái b p c m đi n trong ga-ra đ xe. Tr s c a hãng phim Pixar – đ c xây c t trong cùng th i k – đã hoàn thành ch trong n a qu ng th i gian. Và ch có căn b p là đ c s a sang l i i ngôi nhà Palo Alto. Nh ng phòng t m v n nguyên cũ. Nh ng – và đây là m t đi m quan tr ng – kh i đ u ngôi nhà đó đã là m t ngôi nhà tuy t v i. Steve đã chăm lo chuy n đó.

Tôi không có ý nói r ng anh đã không t n h ng s thành công c a mình: anh r t vui v nh ng thành qu anh đã đ t đ c, nh ng ni m vui c a anh không bao g m nh ng con s zero i ch ng m c ngân hàng. Anh nói v i tôi anh r t thích đi đ n ti m bán xe đ p i Palo Alto và hân hoan nh n ra r ng mình có th đ kh năng đ mua chi c xe đ p t t nh t i đó.

Và anh đã làm chuy n này.

Steve là ng i khiêm t n. Steve thích luôn đ c h c t p.

Steve Jobs vào năm 1984

Đi u văn c a ng i em gái cho Steve Jobs - Mona Simpson

Tác Giả: Mona Simpson
Chúa Nhật, 06 Tháng 11 Năm 2011 10:28

